



**Conseil économique
et social**

Distr.
GÉNÉRALE

TRANS/WP.24/2004/6
30 juillet 2004

FRANÇAIS
Original: ANGLAIS

COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE

COMITÉ DES TRANSPORTS INTÉRIEURS

Groupe de travail conjoint CEMT/CEE
sur le transport intermodal et la logistique¹

(28 et 29 septembre 2004)

Groupe de travail du transport intermodal
et de la logistique

(Quarante-deuxième session, 29 septembre 2004
point 4 c) de l'ordre du jour)

**ACCORD EUROPÉEN SUR LES GRANDES LIGNES DE TRANSPORT
INTERNATIONAL COMBINÉ ET LES INSTALLATIONS CONNEXES (AGTC)²**

Nouvelles propositions d'amendements

Note du secrétariat

A. MANDAT

1. À sa quarante et unième session, le Groupe de travail a décidé d'examiner à sa session suivante des propositions d'amendements à l'Accord AGTC relatives aux liaisons de transport intermodal entre l'Europe et l'Asie et à l'alignement du réseau AGTC sur le réseau AGC

¹ La CEMT et la CEE ont adopté des modalités de coopération portant création du «Groupe de travail conjoint CEMT/CEE sur le transport intermodal et la logistique» constitué de composantes séparées CEMT et CEE, cette dernière sous la forme du Groupe de travail du transport intermodal et de la logistique (WP.24).

² La Division des transports de la CEE a soumis le présent document après la date limite officielle en raison d'un manque de ressources.

(Accord européen sur les grandes lignes internationales de chemin de fer) (par. 9 du document TRANS/WP.24/103).

2. Comme cela est indiqué dans le document du secrétariat publié sous la cote TRANS/WP.24/2004/2, outre les liaisons de transport entre l'Europe et l'Asie, il faudrait également faire figurer, parmi ces grandes lignes, ce qu'il est convenu d'appeler le «corridor méridional» reliant l'Europe à l'Asie via la Turquie et la République islamique d'Iran.

3. Par ailleurs, plusieurs Parties contractantes ont transmis au secrétariat des propositions d'amendements aux annexes I et II à l'AGTC en vue d'actualiser le réseau AGTC et ses installations connexes.

B. PROPOSITIONS D'AMENDEMENTS AUX ANNEXES I ET II DE L'AGTC

4. Sur la base des lignes de chemins de fer très importantes du point de vue international qui sont visées dans l'AGC³ et tenant compte de propositions précises soumises par certains pays membres de la CEE, le secrétariat a établi ci-dessous une liste de propositions d'amendements aux annexes I et II de l'AGTC. Elles visent à harmoniser les réseaux AGTC et AGC et à inclure en particulier les liaisons de transport entre l'Europe et l'Asie dans le réseau AGTC.

5. Conformément à la structure de l'Accord AGTC et pour permettre de passer en revue plus facilement le réseau AGTC et ses installations connexes, ces propositions sont présentées, à l'exception de celles qui sont d'ordre général, par pays. Afin de faire ressortir le lien existant entre ces propositions et le réseau AGTC global, le secrétariat a établi, à la section C du présent document, une liste des lignes AGTC pertinentes. En outre, il indique aussi quels sont les pays «directement intéressés», conformément au paragraphe 3 de l'article 15 de l'AGTC.

6. Il est prévu de publier avant la session une carte reflétant les propositions d'amendements présentées dans le présent document.

7. Les informations manquantes devront être communiquées par les autorités compétentes des pays intéressés avant que ces propositions d'amendements puissent être adoptées officiellement par le Groupe de travail, si possible à sa quarante-troisième session, prévue à Paris le 8 mars 2005.

8. Conformément au paragraphe 2 de l'article 15 de l'AGTC, le Groupe de travail souhaitera peut-être examiner les propositions d'amendements ci-après, regroupées par le secrétariat.

³ La version actualisée de l'annexe I de l'AGC dans laquelle figure la liste des lignes de chemins de fer qui sont très importantes du point de vue international est reproduite dans le document TRANS/SC.2/2003/12.

I. Propositions d'amendements d'ordre général

Annexe I de l'AGTC

Supprimer tous les renvois et les lignes correspondant à «(19) Yougoslavie»

Modifier le système de numérotation des pays mentionnés à l'annexe I de l'AGTC comme suit
[But: alignement sur l'AGC]:

(17) République tchèque	(29) Bélarus
(18) Slovaquie	(30) Ukraine
(19) Hongrie	(31) République de Moldova
(20) Slovénie	(32) Fédération de Russie
(21) Croatie	(33) Turquie
(22) Bosnie-Herzégovine	(34) Lituanie
(23) Serbie-et-Monténégro	(35) Arménie
(24) Ex-République yougoslave de Macédoine	(36) Azerbaïdjan
(25) Grèce	(37) Géorgie
(26) Roumanie	(38) Kazakhstan
(27) Bulgarie	(39) Turkménistan
(28) Finlande	(40) Ouzbékistan
	(41) Iran (Rép. islamique d')

Annexe II de l'AGTC

Supprimer tous les renvois et les terminaux correspondant à la «Yougoslavie».

II. Propositions d'amendements par pays⁴

9) ALLEMAGNE

Annexe I de l'AGTC

Remplacer la ligne de chemin de fer: «C-E 30 Dresden-Görlitz (-Zgorzelec)» par la ligne ci-après:

«C 30 Leipzig-Hoyerswerda-Horka (-Wegliniec)»

.....

Annexe II de l'AGTC

Remplacer le point de franchissement des frontières «Görlitz (DB) – Zgorzelec (PKP)» par le point de franchissement des frontières ci-après: «Horka (DB) – Wegliniec (PKP)».

⁴ Note générale et explication des numéros d'ordre des lignes

«C-E» indique les lignes de chemin de fer essentiellement identiques aux lignes E pertinentes de l'Accord européen sur les grandes lignes internationales de chemin de fer (AGC) de 1985.

«C» indique d'autres itinéraires importants pour le transport international combiné. Les numéros d'ordre de ligne «C» sont identiques à ceux de la ligne «E» la plus proche et sont suivis, quelquefois, par un numéro de série.

Le numéro d'ordre «E» a été indiqué pour faciliter le renvoi aux lignes figurant dans l'AGC et la comparaison avec celles-ci. Il n'indique en aucune manière si les États sont ou non Parties contractantes à l'AGC ou ont l'intention de le devenir.

Symboles utilisés:

() = Gares se trouvant hors du pays considéré [par exemple: (Hendaye-)].

_____ = Autres itinéraires [par exemple: Avila].
Aranda de Duero

----- = Partie d'une ligne AGC importante pour le transport international combiné (concerne les lignes C-E seulement).

..... = Partie d'une ligne importante pour le transport combiné, mais ne faisant pas partie de la ligne AGC pertinente (concerne les lignes C-E seulement).

Modifier l'orthographe des points de franchissement des frontières ci-après comme suit:

Chalupki (PKP) – Bohumín (ČD)
Bad Schandau (DB) – Děčín (ČD)
Zawidów (PKP) – Frýdlant v Čechách (ČD)
Lúky pod Makytou (ŽSR) – Horní Lideč (ČD)

(19) HONGRIE

Annexe II de l'AGTC

Remplacer le terminal existant «Budapest-Jozsefváros» par «BILK Kombiterminál Budapest».

Ajouter le terminal ci-après: «Budapest Kikötő».

(22) BOSNIE-HERZÉGOVINE

Annexe I de l'AGTC

Ajouter les lignes ci-après:

C-E 751 (Volinja-) Dobrljin-Bihac-Ripač-(Strmica)
C-E 771 (Slavonski Šamac-) Bosanski Šamac-Sarajevo-Čapljina-(Metković)

Annexe II de l'AGTC

Ajouter les terminaux ci-après:

[Aucune information n'est encore disponible.]

Ajouter les points de franchissement des frontières ci-après:

Dobrljin (ZBH) - Volinja (HZ) [C-E 751, frontière avec la Croatie: figure déjà dans l'AGTC]
Ripač (ZBH) - Strmica (HZ) [C-E 751, frontière avec la Croatie: figure déjà dans l'AGTC]
Bosanski Šamac (ZBH) - Slavonski Šamac (HZ)
[C-E 771, frontière avec la Croatie: déjà dans l'AGTC]
Čapljina (ZBH) - Metković (HZ)
[C-E 771, frontière avec la Croatie: déjà dans l'AGTC]

(23) SERBIE-ET-MONTÉNÉGRO

Annexe I de l'AGTC

Ajouter les lignes ci-après:

C-E 79 Beograd-Bar

C-E 85 (Kelebia-) Subotica-Beograd-Niš- Preševo (-Tabanovci)

Kraljevo-Đeneral Janković (-Volkovo)

C-E 66 Beograd-Vršac (-Stamora Moravita)

C-E 70 (Tovarnik-) Šid-Beograd-Niš-Dimitrovgrad (-Dragoman)

C-E 771 Subotica-Bogojevo (-Erdut)

Annexe II de l'AGTC

Ajouter les terminaux ci-après:

Beograd

Bar

Ajouter les points de franchissement des frontières ci-après:

Subotica (JZ) - Kelebia (MAV)

[C-E 85, frontière avec la Hongrie: figure déjà dans l'AGTC]

Preševo (JZ) - Tabanovci (CFARYM)

[C-E 85, frontière avec l'ex-République yougoslave de Macédoine]

Đeneral Janković (JZ) -
Volkovo (CFARYM)

[C-E 85, frontière avec l'ex-République yougoslave de Macédoine]

Vršac (JZ) - Stamora Moravita (CFR)

[C-E 66, frontière avec la Roumanie: figure déjà dans l'AGTC]

Šid (JZ) - Tovarnik (HZ)

[C-E 70, frontière avec la Croatie: figure déjà dans l'AGTC]

Dimitrovgrad (JZ) - Dragoman (BDZ)

[C-E 70, frontière avec la Bulgarie: figure déjà dans l'AGTC]

Bogojevo (JZ) - Erdut (HZ)

[C-E 771, frontière avec la Croatie: figure déjà dans l'AGTC]

Ajouter dans la liste des liaisons/ports de navires transbordeurs:

Bar - Bari (Serbie-et-Monténégro - Italie)
[Aucune information n'est encore disponible – À l'heure actuelle la ligne AGTC C-E 79 ne va pas au-delà de «Bar»]

(24) EX-RÉPUBLIQUE YUGOSLAVE DE MACÉDOINE

Annexe I de l'AGTC

Ajouter la ligne ci-après:

C-E 85 (Preševo-) Tabanovci -Skopje-Gevgelia (-Idomeni)
(Đeneral Janković-) Volkovo

Annexe II de l'AGTC

Ajouter les terminaux ci-après:

[Aucune information n'est encore disponible.]

Ajouter les points de franchissement des frontières ci-après:

Tabanovci (CFARYM) - Preševo (JZ) [C-E 85, frontière avec la Serbie-et-Monténégro]
Volkovo (CFARYM) - Đeneral Janković (JZ) [C-E 85, frontière avec la Serbie-et-Monténégro]
Gevgelia (CFARYM) - Idomeni (CH) [C-E 85, frontière avec la Grèce]

(29) BELARUS

Annexe I de l'AGTC

Ajouter la ligne ci-après:

C 20/3 (Kena-) Gudonai-Maladzečna-Minsk
[la ligne «Kaliningrad-Cherniakhovsk-Nesterov (-Kibartai)», [une liaison avec la ligne C-E 20 au Bélarus a été proposée par la Fédération de Russie (voir la notification dépositaire du 16 juillet 2004)]

Annexe II de l'AGTC

Ajouter les terminaux ci-après:

Brest [OSZhD]
Minsk [OSZhD]

Ajouter le point de franchissement des frontières ci-après:

Gudonai (BC) – Kena (JSC) [C 20/3, frontière avec la Lituanie]

(30) UKRAINE

Annexe I de l'AGTC

Remplacer la liste existante des lignes comme suit:

- C-E 30 (Medyka-) Mostiska-Lvov-Kiev-Kharkiv-Kupyansk-Topoli-(Valuiki)
- C-E 391 Dnipropetrovsk-Lozovaya-Krasny Liman-Kharkov
[cette nouvelle ligne présente-t-elle un intérêt pour le transport international combiné?
Alignement sur l'AGC]
- C-E 40 (Čierna nad Tisso-) Čop-Lvov
- C-E 50 (Záhony-) Chop-Lvov-Fastov-Dnipropetrovsk-Krasnoarmeisk-Yasinovataya-
Debaltsevo-Krasnaya Mogila-(Gukovo)
- C-E 593 Yasinovataya-Kvashino-(Uspenskaya)
[cette nouvelle ligne présente-t-elle un intérêt pour le transport international combiné?
Alignement sur l'AGC]
- C-E 851 Lvov-Vadul Siret (-Vicsani) [figure déjà dans l'AGTC]
- C-E 95 (Novosavitskoe-) Kuchurgan-Razdelnaya-Kazatin-Kiev-Khutor Mikhailovsky-
Zernovo (-Suzemka)
[À partir de Kazatin, cette nouvelle ligne présente-t-elle un intérêt pour le transport
international combiné? Alignement sur l'AGC]
- C 54 Chop-Deakovo (-Halmeu) [figure déjà dans l'AGTC]

Annexe II de l'AGTC

Ajouter les terminaux ci-après:

- Chop [figure déjà dans l'AGTC]
Kiev [figure déjà dans l'AGTC]
Lvov [figure déjà dans l'AGTC]

Ajouter les points de franchissement des frontières ci-après:

Mostiska (PKP) – Medyka (UZ)	[C-E 30, frontière avec la Pologne: figure déjà dans l'AGTC]
Topoli (UZ) – Valuiki (RZD)	[C-E 30, frontière avec la Fédération de Russie: proposition d'amendement dans la notification dépositaire du 6 juillet 2004]
Čop (UZ) – Čierna nad Tisou (ŽSR)	[C-E 40, frontière avec la Slovaquie: figure déjà dans l'AGTC]
Chop (UZ) - Záhony (MAV)	[C-E 50, frontière avec la Hongrie: figure déjà dans l'AGTC]
Krasnaya Mogila (UZ) - Gukovo (RZD)	[C-E 50, frontière avec la Fédération de Russie: proposition d'amendement dans la notification dépositaire du 6 juillet 2004]
Kvashino (UZ) - Uspenskaya (RDZ)	[C-E 593, frontière avec la Fédération de Russie]
Vadul Siret (UZ) - Vicsani (CFR)	[C-E 851, frontière avec la Roumanie: figure déjà dans l'AGTC]
Kuchurgan (UZ) - Novosavytske (CFM)-)	[C-E 95, frontière avec la République de Moldova: figure déjà dans l'AGTC]
Zernovo (UZ) - Suzemka (RZD)	[prolongation de la C-E 95, frontière avec la Fédération de Russie: figure déjà dans l'AGTC]
Deakovo (UZ) - Halmeu (CFR)	[C 54, frontière avec la Roumanie: figure déjà dans l'AGTC]

(31) RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA

Annexe I de l'AGTC

Ajouter les lignes ci-après:

- C-E 560 (Galati-)-Giurgiulesti-(Reni)-Etulia-Greceni-(Bolgrad)-Taraclia-Basarabeasca-(Carabuteni)-Cimislia-Bendery
[cette nouvelle ligne présente-t-elle un intérêt pour le transport international combiné? Alignement sur l'AGC. Dans l'affirmative, la coordination avec la Roumanie est nécessaire car la ligne va jusqu'à Buzáu.]

Pour référence (la ligne figure déjà dans l'AGTC):

C-E 95 (Iași-)-Ungeny-Chișinau- Chișinau - Novosavitskoe (-Kuchurgan)

Annexe II de l'AGTC

Ajouter les terminaux ci-après:

Ungeny [OSZhD]

Chișinau [OSZhD]

Ajouter les points de franchissement des frontières ci-après:

Novosavitskoe (CFM) – Kuchurgan (UZ) [C-E 95, frontière avec l'Ukraine: figure déjà dans l'AGTC]

Ungeny (CFM) - Iași (CFR) [C-E 95, frontière avec la Roumanie: figure déjà dans l'AGTC]

[Ajouter les points de franchissement des frontières sur la ligne C-E 560 (République de Moldova et Roumanie), si besoin est]

(32) FÉDÉRATION DE RUSSIE

Annexe I de l'AGTC

Modifier la ligne C-E 99 comme suit:

C-E 99 Ryazan-Kochetovka I-Gryazi-Krasnodar- Veseloe (-Gantiadi) [Alignement sur l'AGC]
Novorossiysk

Supprimer la ligne C-E 102. [Les lignes C-E 50 et C-E 99 couvrent cet itinéraire.]

Ajouter les nouvelles lignes ci-après:

C-E 95 (Zernovo-) Suzemka-Bryansk-Moskva
[cette nouvelle ligne présente-t-elle un intérêt pour le transport international combiné? Possibilité d'alignement sur l'AGC]

C-E 593 Yasinovataya-Kvashino-(Uspenskaya)
[cette nouvelle ligne présente-t-elle un intérêt pour le transport international combiné? Possibilité d'alignement sur l'AGC]

Pour référence (les lignes figurent déjà dans l'AGTC ou sont proposées dans la notification dépositaire du 16 juillet 2004):

- C-E 10 (Vainikkala-) Buslovskaya-St. Petersburg-Moskva
- C-E 20 (Orsha-) Krasnoye-Smolensk-Movska-Nizhniy Novgorod-
Ekaterinenburg- Tyumen
Kurgan-Petukhovo (-Mamlyutka-Petropavlovsk-Kara-Guga-) Isilkul
-Omsk-Novosibirsk-Krasnoyarsk-Tayshet-Irkutsk
-Ulan-Ude- Zaudinsky Karimskaya
Nauskhi (-Sukhe-Bator)⁵ Zabaikalsk (-Manchzhuria)⁶
.....
-Khabarovsk - Baranovsky -Nakhodka-Vostochnaya
Hasan (-Tumangan)⁷
.....
- C 20/1 St. Petersburg-Vologda-Kotelnich
- C 20/2 Moscow-Kazan-Ekaterinburg
- C 20/3 Kaliningrad-Cherniakhovsk-Nesterov (-Kibartai)⁸
- C-E 24 Moskva-Ryazan-Ruzaevka-Samara-Ufa-Chelyabinsk-Kurgan
- C-E 30 (Topoli-)⁹ Valuiki-Liski-Rtischevo-Sizran-Samara-Orenburg (-Iletsk I)
- C-E 50 (Krasnaya Mogila-)¹⁰ Gukovo-Likhaya-Volgograd-Astrakhan (-Aksaraiskaya II)
- C-E 102 Moskva-Volgograd-Astrakhan

⁵ Gare frontière en Mongolie.

⁶ Gare frontière en Chine.

⁷ Gare frontière dans la République démocratique de Corée.

⁸ Gare frontière en Lituanie.

⁹ Gare frontière en Ukraine.

¹⁰ Gare frontière en Ukraine.

Annexe II de l'AGTC

Ajouter les points de franchissement des frontières ci-après:

Uspenskaya (RDZ) - Kvashino (UZ)	[C-E 593, frontière avec l'Ukraine]
Suzemka (RZD) - Zernovo (UZ)-	[Prolongation de la C-E 95, frontière avec l'Ukraine: figure déjà dans l'AGTC]
Veseloe (RZD) - Gantiadi (chemins de fer géorgiens)	[C-E 99, frontière avec la Géorgie]

(33) TURQUIE

Annexe I de l'AGTC

Ajouter la ligne ci-après:

C-E 692 Cetinkaya-Erzurum-Kars- Dogu Kapi (-Akuryan)
(-Akhalkalaki)

Modifier la ligne C-E 74 comme suit:

C-E74
Bandirma -Balikesir-Kütahya-Alayunt- Afyon - Konya-Ulukisla
Izmir-Manisa Eskisehir Usak-Manisa
.....

Modifier la ligne C-E 97 comme suit:

C-E 97
Samsun-Kalin- Boğazköprü-Ulukışla- -Yenice Adana - Toprakkale-
Mersin
Fevzipaşa -Islahiye-Hudut [-Meydan Ekbez (République arabe syrienne)]
Iskenderun

Pour référence (lignes figurant déjà dans l'AGTC):

C-E 70 (Svilengrad-) Kapikule-Istanbul-Haydarpaşa-Ankara-Boğazköprü-Kalin-Malatya-
Kapiköy (-Razi)
Nusaybin [-Kamishli (République arabe syrienne)]
C 70/2 Pehlivan köy-Uzunköprü (-Pythion)

Annexe II de l'AGTC

Ajouter les points de franchissement des frontières ci-après:

Dogu Kapi (TCDD) – Akhalkalaki (chemins de fer arméniens)

[C-E 97, frontière avec l'Arménie]

(34) LITUANIE

Annexe I de l'AGTC

Ajouter les lignes ci-après:

C-E 75 (Trakiszki)-Mockava-Šeštokai-Kaunas-Šiauliai-Šarkiai-(Meitene)

[frontière avec la Lettonie]

C 20/3 (Nesterov-) Kybartai-Kaunas-Vilnius-Kena (-Gudonai)

Annexe II de l'AGTC

Ajouter les terminaux ci-après:

Šeštokai [OSZhD]

Kaunas [OSZhD]

Šiauliai [OSZhD]

Vilnius [OSZhD]

Ajouter les points de franchissement des frontières ci-après:

Mockava (JSC) - Trakiszki (PKP)

[C-E 75, frontière avec la Pologne]

Šarkiai (JSC) - Meitene (chemins de fer lettons)

[C-E 75, frontière avec la Lettonie]

Kibartai (JSC) - (Nesterov (RZD))

[C 20/3, frontière avec la région de Kaliningrad]

Kena (JSC) - Gudonai (BC)

[C 20/3, frontière avec le Bélarus]

(35) ARMÉNIE

Annexe I de l'AGTC

Ajouter les lignes ci-après:

C-E 692 (Sadakhlo-) Ayrum-Gyumri-Akhuryan (-Dogu Kapi)

C-E 694 Gyumri-Artashat (-Nakhichevan-Karchivan-) Meghri-Agbent (-Bartaz)

[cette nouvelle ligne présente-t-elle un intérêt pour le transport international combiné? Alignement sur l'AGC.]

Annexe II de l'AGTC

Ajouter les terminaux ci-après:

[Aucune information n'est encore disponible]

Ajouter les points de franchissement des frontières ci-après:

Ayrum (chemins de fer arméniens) - Sadakhlo (chemins de fer géorgiens)

[C-E 692, frontière avec la Géorgie]

Akhuryan (chemins de fer arméniens) - Dogu Kapi (TCDD)

[C-E 692, frontière avec la Turquie]

Ghazakh (chemins de fer arméniens) - Barkhudarli (...)

[C-E 693, frontière avec ...]

Artashat (chemins de fer arméniens) - Nakhichevan (...)

[C-E 694, frontière avec l'Azerbaïdjan]

Meghri (chemins de fer arméniens) - Karchivan (...) [C-E 694, frontière avec ...]

Agbent (chemins de fer arméniens) - Bartaz (...) [C-E 694, frontière avec ...]

(36) AZERBAÏDJAN

Annexe I de l'AGTC

Ajouter les lignes ci-après:

C-E 60 (Gardabani-) Beyuk-Kyasik-Baku (-Turkmenbashi)

C-E 694 Astara-Baku-Dzhulfa-Nakhichevan (-Artashat)

[cette nouvelle ligne présentent-elle un intérêt pour le transport international combiné? Alignement sur l'AGCS.]

Annexe II de l'AGTC

Ajouter les terminaux ci-après:

[Aucune information n'est encore disponible]

Ajouter les points de franchissement des frontières ci-après:

Beyuk (chemins de fer azerbaïdjanais - Gardabani (chemins de fer géorgiens))

[C-E 60, frontière avec la Géorgie]

Baku (chemins de fer azerbaïdjanais) -Turkmenbashi (chemins de fer turkmènes)

[C-E 60, frontière avec le Turkménistan]

Nakhichevakan (chemins de fer azerbaïdjanais) -Artashat (chemins de fer arméniens)

[C-E 694, frontière avec l'Arménie]

Ajouter dans la liste des liaisons/ports de navires transbordeurs:

Baku- Turkmenbashi (Azerbaïdjan-Turkménistan)

(37) GÉORGIE

Annexe I de l'AGTC

Ajouter les lignes ci-après:

C-E 99 (Veseloe-) Gantiadi-Poti

C-E 60 Batumi -Tbilisi-Gardabani (-Beyuk)

Poti

C-E 692 (Ayrum-) Sadakhlo -Tbilisi

(Kars-) Akhalkalaki

Annexe II de l'AGTC

Ajouter les terminaux ci-après:

[Aucune information n'est encore disponible]

Ajouter les points de franchissement des frontières ci-après:

Gantiadi (chemins de fer géorgiens) - Veseloe (RZD)

[C-E 99, frontière avec la Fédération de Russie]

Gardabani (chemins de fer géorgiens) - Beyuk (Chemins de fer azerbaïdjanais)

[C-E 60, frontière avec l'Azerbaïdjan]

Sadakhlo (chemins de fer géorgiens) - Ayrum (TCDD)

[C-E 692, frontière avec la Turquie]

Akhalkalaki (chemins de fer géorgiens) - Kars (TCDD)

[C-E 692, frontière avec la Turquie]

(38) KAZAKHSTAN

Annexe I de l'AGTC

Ajouter les lignes ci-après:

C-E 20 (Petukhovo-) Mamlyutka-Petropavlovsk-Kara Guga (-Isikul)

C-E 24 (Zauralie-) Presnogorskoyaya-Kökshetaú-Aqmola-Mointy-Druzhba (-Alashankou)

C-E 30 (Orenburg-) Iletsk I-Kandagach

C-E 50 (Astrakhan-) Aksaraiskaya II-Atyraú-Makat-Kandagach-Arys-Almaty-Aqtogai

C-E 60 (Salar-) Chengeldy-Arys

C-E 592 Beyneu-Shetpe-Aqtau

C-E 597 Makat-Beyneu (-Kungrad)

Annexe II de l'AGTC

Ajouter les terminaux ci-après:

[Aucune information n'est encore disponible]

Ajouter les points de franchissement des frontières ci-après:

Mamlyutka (chemins de fer kazakhs) - Petukhovo (RZD)

[C-E 20, frontière avec la Fédération de Russie]

Kara Guga (chemins de fer kazakhs) - Isikul (RZD)

[C-E 20, frontière avec la Fédération de Russie]

Presnogorskoyaya (chemins de fer kazakhs) - Zauralie (RZD)

[C-E 24, frontière avec la Fédération de Russie]

- Druzhba (chemins de fer kazakhs) - Alashankou (chemins de fer chinois)
[C-E 24, frontière avec la Chine]
- Iletsk I (chemins de fer kazakhs) - Orenburg (RZD)
[C-E 30, frontière avec la Fédération de Russie]
- Aksaraiskaya II (chemins de fer kazakhs) - Astrakhan (RZD)
[C-E 50, frontière avec la Fédération de Russie]
- Chengeldy (chemins de fer kazakhs) - Salar (chemins de fer ouzbeks)
[C-E 60, frontière avec l'Ouzbékistan]
- Beyneu (chemins de fer kazakhs) - Kungrad (chemins de fer ouzbeks)
[C-E 597, frontière avec l'Ouzbékistan]

Ajouter les points de changement d'écartement ci-après:

Druzhba -	Kazakhstan -	Changement d'essieux/bogies de wagon:	Oui/Non?
Alashankou	Chine	Transbordement des unités de chargement:	Oui/Non?

(39) TURKMÉNISTAN

Annexe I de l'AGTC

- C-E 597 (Nukus-) Dashhowuz (-Urganch-) Chardzhev
C-E 60 (Baku-) Turkmenbashi-Ashgabat-Chardzhev (-Alat)
C-E 695 (Termiz-) (-Karshi)
C-E 70 (Sarakhs-) Serahs-Tecen

Annexe II de l'AGTC

Ajouter les terminaux ci-après:

[Aucune information n'est encore disponible]

Ajouter les points de franchissement des frontières ci-après:

- Chardzhev (chemins de fer turkmènes) - Alat (chemins de fer ouzbeks)
[C-E 60, frontière avec l'Ouzbékistan]
- (Termiz) (chemins de fer ouzbeks) - (Karshi) (chemins de fer ouzbeks)
[C-E 695, frontières avec l'Ouzbékistan]
- (Nukus-) Dashhowuz (-Urganch-) Chardzhev [C-E 597, frontières avec l'Ouzbékistan]
- Serahs (chemins de fer turkmènes) - Sarakhs (RAI) [C-E 70, frontière avec l'Iran (République islamique d'): proposé par la Turquie]

Ajouter dans la liste des liaisons/ports de navires transbordeurs:

Turkembashi - Baku (Turkménistan-Azerbaïdjan)

(40) OUZBÉKISTAN

Annexe I de l'AGTC

Ajouter les lignes ci-après:

C-E 60 (Chardzhev-) Bukhara-Tashkent-Salar (-Chengeldy)

C-E 696 Tashkent-Khavast-Andizhan (-Osh)

C-E 695 Bukhara-Karshi-Termiz-Galaba (-Khairaton)

C-E 597 (Beyneu-) Kungrad-Nukus (-Dashhowuz-) Urganch (-Chardzhev)

Annexe II de l'AGTC

Ajouter les terminaux ci-après:

[Aucune information n'est encore disponible]

Ajouter les points de franchissement des frontières ci-après:

Bukhara (chemins de fer ouzbeks) - Chardzhev (chemins de fer turkmènes)

[C-E 60, frontière avec le Turkménistan]

Salar (chemins de fer ouzbeks) - Chengeldy (chemins de fer kazakhs)

[C-E 60, frontière avec le Kazakhstan]

Andizhan (chemins de fer ouzbeks) - Osh (chemins fer kirghizes)

[C-E 696, frontière avec le Kirghizistan]

Galaba (chemins de fer ouzbeks) - Khairaton (chemins de fer afghans)

[C-E 695, frontière avec l'Afghanistan]

(Beyneu-) Kungrad-Nukus-(Dashhowuz) -Urganch-(Chardzhev)

[C-E 597, frontières avec le Turkménistan]

(41) IRAN (République islamique d')

Proposé par la Turquie

Annexe I de l'AGTC

Ajouter la ligne suivante:

C-E 70 (Kapiköy-) Razi-Tabriz-Tehran-Mashad-Sarakhs (-Serahs)

Annexe II de l'AGTC

Ajouter les terminaux ci-après:

[Aucune information n'est encore disponible]

Ajouter les gares frontière ci-après:

Razi (RAI)-Kapiköy (TCDD) [C-E 70, frontière avec la Turquie]

Sarakhs (RAI) -Serahs (chemins de fer turkmènes) [C-E 70, frontière avec le Turkménistan]

* * *

C. LIGNES AGTC AYANT UN RAPPORT AVEC LES PROPOSITIONS D'AMENDEMENTS

On trouve dans la présente section une description des lignes AGTC qui ont un rapport avec les propositions d'amendements ci-dessus. Les pays qui sont directement intéressés, au sens du paragraphe 3 de l'article 15 de l'Accord AGTC, sont également indiqués. Les tronçons sur lesquels les propositions d'amendements décrites ci-dessus (par exemple, modification d'itinéraires, etc.) ont des répercussions considérables apparaissent en gras.

Direction Nord-Sud

C-E 391 Dnipropetrovsk-Lozovaya-Krasny Liman-Kharkov

Pays directement intéressés: Ukraine.

**C-E 55 Stockholm-Hässleholm-Malmö-Trelleborg-Sassnitz Hafen-Stralsund-Pasewalk -
Neustrelitz**

Berlin/Seddin-Dresden-Bad Schandau-**Děčín-Praha**

Pays directement intéressés: Suède, Allemagne, République tchèque.

C-E 551 Praha-Horní Dvořiště-Summerau-Linz-Selzthal-St.Michael

Pays directement intéressés: République tchèque, Autriche.

C-E 59 Swinoujscie-Szczecin-Kostrzyń-Zielona Góra-Wroclaw-Opole Chalupki(-Bohumín)

Pays directement intéressés: Pologne, République tchèque.

C-E 592 Beyneu-Shetpe-Aqtau

Pays directement intéressés: Kazakhstan.

C-E 593 Yasinovataya-Kvashino-Uspenskaya-Rostov na Donu

Pays directement intéressés: Ukraine, Fédération de Russie.

**C 59/1 Nowa Sól-Zagan-Wegliniec-Zgorzelec-Zawidów-Frydlant v Čechách-Všetaty-
Praha**

Pays directement intéressés: Pologne, République tchèque.

C 59/2 Wroclaw-Miedzylesie-Lichkov-Ústí nad Orlicí

Pays directement intéressés: Pologne, République tchèque.

C-E 597 Makat-Beyneu-Kungrad-Nukus-Dashowuz-Urganch-Charzhev

Pays directement intéressés: Kazakhstan, Ouzbékistan, Turkménistan.

**C-E 61 Stockholm-Hässleholm-Malmö-Trelleborg-Sassnitz Hafen-Stralsund- Pasewalk-
Neustrelitz**

Berlin/Seddin-Dresden-Bad Schandau-Děčín-

Praha-Kolín-Ústí nad Orlicí-Česká Třebová-Brno-Břeclav-Lanžhot-Kúty-

Všetaty-Kolín-Havlíčkův Brod

.....

Bratislava Komárno-Komarom -Budapest
Rusovce (-Hegyeshalom)

.....

Pays directement intéressés: Suède, Allemagne, République tchèque, Slovaquie, Hongrie.

C-E 65 Gdynia-Gdansk-Tczew- Warszawa-Katowice-Zebrzydowice-
----- Bydgoszcz -----

.....

Petrovice u Karviné-Bohumín-Hranice na Moravě-Přerov-Břeclav-

Bernhardsthal- Wien-Semmering-Bruck.a.d.Mur-Klagenfurt-Villach-Rosenbach-
Jesenice-Ljubljana-Ilirska Bistrica-Šapjane-Rijeka

Pays directement intéressés: Pologne, République tchèque, Autriche, Slovaquie, Croatie.

C-E 695 Bukhara-Karshi-Termiz-Galaba-(Hairaton)

Pays directement intéressés: Ouzbékistan, Turkménistan.

C-E 75 Warszawa-Bialystok-Sokolka-Suwalki-Trakiszki-Mockava-Šeštokai-Kaunas-Šiauliai-Šarkiai-(Meitene)

Pays directement intéressés: Pologne, Lituanie, Lettonie.

C-E 751 Zagreb-Sunja-Volinja-Dobrljin-Bihac-Ripač-Strmica-Knin- Split

Šibenik

Pays directement intéressés: Croatie, Bosnie-Herzégovine.

C-E 771 Subotica-Bogojevo-Erdut-Vinkovci-Strizivojna Vrpolje-Slvonski Šamac-Bosanski Šamac-Sarajevo-Čapljina-Metković-Ploče

Pays directement intéressés: Serbie-et-Monténégro, Croatie, Bosnie-Herzégovine.

C-E 79 Beograd-Bar

Pays directement intéressés: Serbie-et-Monténégro.

C-E 85 Budapest-Kelebia-Subotica-Beograd- Niš-Prešovo-Tabanovci -

Kraljevo-Đeneral Jankovic-Volkovo

Skopje-Gevgelia-Idomeni-Thessaloniki-Athinai

Pays directement intéressés: Hongrie, Serbie-et-Monténégro, Ex-République yougoslave de Macédoine, Grèce.

C-E 851 Lvov-Vadu Siret-Vicsani-Suceava-Pacsani

Pays directement intéressés: Ukraine, Roumanie.

C-E 95 Moskva-Bryansk-Suzemka-Zernovo-Khutor Mikhilovsky-Kiev-Kazatin-Razdelnaya-Kuchurgan-Novosavyske-Bendery-Chişinău-Ungheni-Iasi-Pascani-Buzau-Ploiesti-Bucuresti-Videle-Giurgiu-Ruse-Gorna-Dimitrovgrad
Pays directement intéressés: Fédération de Russie, Ukraine, République de Moldova, Roumanie, Bulgarie.

.....

C-E 97 Samsun-Kalin- Boğazköprü-Ulukişla-Yenice- Adana -Toprakkale- Mersin
Fevzipaşa - Islahiye-Hudut [-Meydan Ekbez (République arabe syrienne)] Iskenderun
Pays directement intéressés: Turquie, [République arabe syrienne].

C-E 99 Ryazan-Kochetovka I-Gryazi-Rostov na Donu- Krasnodar -Veselo-Gantiadi-Poti
Novorossisk
Pays directement intéressés: Fédération de Russie, Géorgie.

Direction Ouest-Est

C-E 20 Oostende-Bruxelles-Liège-Aachen-Köln-Duisburg-Dortmund-Hannover-Helmstedt-Marienborn-Berlin/Seddin-Frankfurt(O)-Kunowice-Poznan-Lowicz-Warszawa -Lukow-Terespol-Brest- Minsk-Orsha-Krasnoye-Smolensk-Moskva-Bydgoszcz
.....
Nizhny Novgorod-Ekterinburg-
Tyumen
Kurgan- Petukhovo (-Mamlyutka-Petropavlovsk-Kara-Guga-) Isilkul
-Omsk-Novosibirsk-Krasnoyarsk-Tayshet-Irkutsk
-Ulan-Ude- Zaudinsky Karimskaya
Naushki (- Sukhe-Bator)¹¹ Zabaikalsk (-Manchzhuria)¹²
.....
-Khabarovsk - Baranovsky - Nakhodka-Vostochnaya¹³
Hasan (-Tumangan)¹³
.....
Pays directement intéressés: Belgique, Allemagne, Pologne, Bélarus, Fédération de Russie, Kazakhstan.

¹¹ Gare frontière en Mongolie.

¹² Gare frontière en Chine.

¹³ Gare frontière en République populaire démocratique de Corée.

- C 20/1 Saint Petersburg-Vologda-Kotelnich
Pays directement intéressé: Fédération de Russie.
- C 20/2 Moscow-Kazan-Ekaterinburg
Pays directement intéressé: Fédération de Russie.
- C 20/3 **Kaliningrad-Cherniakhovsk-Nesterov-Kybartai- Kaunas-Vilnius-Kena-Gudonai-Maladzečna-Minsk**
Pays directement intéressés: Fédération de Russie, Lituanie, Bélarus.
- C-E 24 Moskva-Ryazan-Ruzaevka-Samara-Ufa-Chelyabinsk-Kurgan-Zauralie-**Presnogorskoyaya-Kökshetaú-Aqmola-Mointy-Druzhba-Alashankou**
Pays directement intéressés: Fédération de Russie, Kazakhstan.
- C-E 30 **Leipzig-Hoyerswerda-Horka-Wegliniec-Wroclaw-Katowice-Krakow-Przemysl-Medyka-Mostiska-Lvov-Kiev-Kharkiv-Kupyansk-Topoli-Solovei Valuiki-Samara-Orenburg-Ilets I-Kandagach**
Pays directement intéressés: Allemagne, Pologne, Ukraine, Fédération de Russie, Kazakhstan.
- C-E 40 Le Havre-Paris-Lérrouville-Onville-Metz-Rémilly-Forbach-Saarbrücken-Ludwigshafen-Mannheim-Frankfurt(M)-Gemünden-Nürnberg-Schirnding-**Cheb-Plzeň-Praha-Kolín-Ústí nad Orlicí-Česká Třebová-Přerov-Hranice na Moravě- Bohumín-Mosty u Jablunkova-Čadca - Žilina-Poprad-Tatry-
Horní Lideč-Lúky pod Makyatou-Puchov**
.....
Košice- Čierna nad Tisou-**Chop-Lvov**
Pays directement intéressés: France, Allemagne, République tchèque, Slovaquie, Ukraine.
- C-E 50 Culoz-Genève-Lausanne-Bern-Zürich-Buchs-Innsbruck-Wörgl-Kufstein (Rosenheim-Freilassing) -Salzburg-Linz-Wien-
Schwarzach St. Veit
Hegyeshalom -Győr-Budapest-Miskolc-Nyiregyhaza-Záhony-Čop-Lvov-Ebenfurt-Sopron
Fastov-Dnipropetrovsk-Krasnoarmeisk-Yasinovataya-Debaltsevo-Krasnaya Mogila-Gukovo-Likhaya-Volgograd-Astrakhan-Aksaraiskaya II-Atyraū-Makat-Kandagach-Arys-Almaty-Aqtogai
Pays directement intéressés: Suisse, Autriche, Hongrie, Ukraine, Fédération de Russie, Kazakhstan.
- [C-E 560 **Buzáu-Galati-Giurgiulesti-Reni-Etulia-Greceni-Bolgrad-Taraclia-Basarabeasca-Carabuteni-Cimislia-Bendery]**
Pays directement intéressés: République de Moldova, Roumanie.
- C-E 592 **Beyneu-Shetpe-Aqtau**
Pays directement intéressé: Kazakhstan.

- C-E 597 Makat-Beyneu-Kungrad-Kukus-Dashowuz-Urganch-Charzhev**
Pays directement intéressés: Kazakhstan, Turkménistan, Ouzbékistan.
- C-E 60 Poti -Tbilisi-Gardabani-Beyuk-Kyasik-Baku-Turkmenbashi-Ashgabat-Batumi**
Chardzhev-Alat-Bukhara-Tashkent-Salar-Chengeldy-Arys
Pays directement intéressés: Géorgie, Azerbaïdjan, Turkménistan, Ouzbékistan, Kazakhstan.
- C-E 66 Beograd-Vršac-Stamora Moravita-Timisoara-Arad-Aoradea-Carei-Satu Mare-Halmeu**
Pays directement intéressés: Serbie-et-Monténégro, Roumanie.
- C-E 692 Cetinkaya- Kars- Doğu Kapi- Akhuryan -Gyumri-Ayrum-Sadakhlo-Tbilisi Akhalkalaki**
Pays directement intéressés: Turquie, Arménie, Géorgie.
- [C-E 694 Gyumri-Artashat-Nakhichevkan-Dzhulfa-Karchivan-Meghri-Agbent-Bartaz- Baku Astaraj**
Pays directement intéressés: Arménie, Azerbaïdjan.
- C-E 696 Tashkent-Khavast-Andizhan-(Osh)**
Pays directement intéressés: Ouzbékistan, Kirghizistan.
- C-E 70 Paris-Dijon-Mâcon-Ambérieu-Culoz-Modane-Torino-Rho-Milano-Verona-Trieste-Villa Opicina-Sežana-Ljubljana-Zidani Most-Dobova-Savski Marof-Zagreb-Strizivojna Vrpolje-Vinkovci-Tovarnik-Šid-Beograd-Niš-Dimitrovgrad- Dragoman-Sofija-Plovdiv-Dimitrovgrad Sever-Svilengrad-Kapikule-Istanbul-Haydarpaşa-Ankara-Boğazköprü-Kalin-Malatya- Kapiköj-Razi - Tabriz-Tehran-Mashad-Nusajbin [-Kamichli (République arabe syrienne)] Sarakhs-Serahs-Tecen**
Pays directement intéressés: France, Italie, Slovénie, Croatie, Serbie-et-Monténégro, Bulgarie, Turquie, Iran (République islamique d'), Turkménistan.
- C-E 74**
Bandirma -Balikesir-Kütahya-Alayunt- Afyon - Konya-Ulukisla
Izmir-Manisa Eskisehir Usak-Manisa
.....
Pays directement intéressé: Turquie.

C-E 102 Moskva-Volgograd-Astrakhan

Pays directement intéressé: Fédération de Russie.

C-E 771 Subotica-Bogojevo-Erdut-Vinkovci-Strizivojna Vrpolje-Slvonski Šamac-Bosanski Šamac-Sarajevo-Čapljina-Metković-Plóče

Pays directement intéressés: Serbie-et-Monténégro, Croatie, Bosnie-Herzégovine.
